

汉译世界学术名著丛书

普通认识论

〔德〕石里克 著



汉译世界学术名著丛书

普通认识论

〔德〕石里克 著

李步楼 译

商务印书馆

2010年·北京

图书在版编目(CIP)数据

普通认识论/(德)石里克著;李步楼译. —北京:
商务印书馆, 2010

(汉译世界学术名著丛书)

ISBN 978-7-100-06879-6

I. 普… II. ①石…②李… III. 认识论 IV. B017

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 217240 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书

普通认识论

〔德〕M. 石里克 著

李步楼 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印务有限责任公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 06879- 6

2010 年 8 月第 1 版

开本 850 × 1168 1/32

2010 年 8 月北京第 1 次印刷

印张 15 7/8

定价: 33.00 元

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2004 年已先后分十辑印行名著 400 余种。现继续编印第十一辑。到 2010 年底出版至 460 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2009 年 10 月

第一版序^①

在一套自然科学的丛书里竟包括——实际上是开始于——一本哲学著作，这可能会使人们感到奇怪。当然，如今人们普遍地一致认为，哲学和自然科学是完全相容的，但是若要承认认识论具有如此突出的地位，那就不仅意味着这两个领域是相容的，而且意味着它们之间存在着一种自然的联系。因此，只有它们之间这种相互依存和相互渗透的密切联系确实真正存在，才能证明把这本书包含在自然科学丛书里是合理的。

在没有预示要说的东西之前，作者想首先解释一下自己关于认识论和各门科学之间相互关系的观点，从而在开始时就清楚本书所遵循的方法。

在我看来——我在其他场合已经表达过这种看法而且也不厌其烦地重述这个观点——哲学不是在各门单个学科之外或之上的一门独立的科学。毋宁说，哲学的要素存在于一切科学之中；哲学是它们的真正灵魂，而且只有借助于哲学它们才成为科学。任何特殊领域中的知识必须预设一套非常普遍的原则，并与这些原则相适应，否则它就不成其为知识。这些原则扩展并渗透到全部知识系统中从而使知识系统具有稳固性，哲学无非就是这些原则组

^① 英文译本删去了第一版序的最后一段。——中译者注

成的体系。因此,哲学寓于一切科学之中;而且,我相信,只有在各门科学这个故土中探求哲学才是通向哲学的唯一道路。

虽然哲学深深地寓于各门科学之中,但哲学并不是在每一门科学中都同样现成地表现出来的。相反,在那些已经达到最高水平普遍性的学科中,必然最容易发现第一原则。显然,对于现实世界具有最普遍有效性的那些命题,乃是自然科学的,特别是精密科学的命题。哲学家们只有在对这些自然科学的挖掘中,才能揭示出他们所追求的珍宝。历史学涉及的是一个单独星球上的单独物种的命运,而语言学则涉及支配着那个物种的非常特殊的活动的法则。与之不同的是,通过自然科学方法所发现的法则的有效性并不局限于任何一个个别的实在领域;原则上它可以推广到整个宇宙,不管在时间和空间上多么遥远的宇宙。因此,普通认识论一定要把自然科学知识作为它的出发点。

然而,这并不是说,自然知识是某种特别的知识。无论在什么地方知识都是同一的;最普遍的原则总是相同的,甚至在人文学科中也是如此。唯一不同之处在于,在人文学科中,这些原则虽然也如同在自然科学中那样是有效的,但似乎是应用于更为特殊得多和更为复杂得多的问题,因而察知它们也要更加困难得多。例如,试想一下,在物理过程中寻找因果作用要比在历史事件中寻找因果作用容易得多。

哲学思想和个别科学的思想特征之间的关系差不多也是如此。显然,哲学家应当倾注充分精力于自然知识。相反,自然科学家却发现他所面临的最重要的问题强烈地推动他去关注认识论;因为这些问题在他的科学中具有高度的普遍性,他在处理这些问题时,不断地要接触到纯粹哲学的领域。他的确必须跨进这个领

域；否则，他便不能充分地理解他自己活动的意义。真正伟大的科学家同时也总是一个哲学家。认识论和自然科学的目标之间这种紧密的相互联系也容许并且需要一种紧密的外部联系。如果在研究院和大学中使这种联系更清楚地显示出来，那就好了，可是，在这些地方仍然有一种将哲学、历史学科同数学和（其他）科学学科对立起来的习惯。在这个时候，本书以这种方式出版，可使哲学和科学的相互关系找到一种适当的表达。

由于上述原因，我很乐于接受出版者关于将此书放到“自然科学”丛书系列中的建议。

我常常追求一种尽可能最简单的表达方式，这是一种逐渐形成从而使所讨论的东西毋须专门的哲学知识就可以理解的表达方式。在少许几处，包含对一些特殊的哲学理论进行详细的批评，从而使作者能够向他的同行们将自己的立场更完整地表述出来，但是，这些段落的叙述很容易识别，那些只关心一般论述的读者可以将其省略而并无损失。

本书以下内容冠以《普通认识论》的书名，因为所探讨的问题完全是有关最终原则的。如果哲学的好奇心没有将我们带到这些最一般的原则上来，而是仿佛停留于最终结果之前的水平，那么，我们就会发现——如果我们的出发点是自然科学——我们还处在自然知识论或科学哲学的范围之内。同样，从历史科学通向普通认识论的道路要经过历史的知识论或历史哲学，从数学通向普通认识论的道路要经过数学哲学，等等。在以下的论述中，我们不能停留在这些特殊的认识论的水平上，尽管对我们的成果的具体论证在某些方面可能显得不够完全。但是，即使只出于实际理由，也完全不可能进入到这些领域进行大量的具体研究。因此，作为一

个整体最终地完成我们的论证必须有待于对这些特殊问题的处置。我希望,以后来完成此事。

第二版序

本书出版后已销售一空，脱销已有两年半以上的时间了。作者感到应向读者说明新版延迟至今方得问世之原因，而在此期间人们一直对此书有热切的要求，所以我更觉得有作此说明的必要。

首先，外在的环境促使作者忙于另外的完全不同性质的任务。但是我认识到第一版中存在某些缺陷，由此而产生的一些因素又使我回到对本书着手进行修改并使之有所进展。如果要完全克服第一版中的这些缺点就要求对有关认识逻辑的研究有很大发展并进行扩充，而这将意味着对全书进行重新建构。然而这样全盘的改变，我不能考虑；因为，如果对这本书作这样的改造，那将面目全非，失去原有的性质。那样一来，它将不再能够适合于满足那种要求，使它得以在哲学文献中赢得特殊地位。为了使这本书继续占有这种地位，就必须保持这种总体的设计；为了使它比过去更好地起到它应起的作用，就必须在许多细节方面进行修改。

这样一来，本书第二版的修改只能限于对第一版作一些订正并略有增删。至于在逻辑上使本书中所发挥的认识论观念臻于完善，这一重要任务只能留待以后对逻辑原理作全面的阐述了。

我相信，正确的观念最好以其自身固有的真理性而发挥作用，无需长篇大论地发动对错误的战斗，因此，我把所有不重要的离题的论战性的叙述都删去了。只是在批评相反观点构成我自己的正

面思考的自然的出发点的那些地方,我才把自己的观点的发挥同这种批评联系起来。因此,对康德及其学派的基本思想的批评性评论在新版中仍需保留。事实上,关于“对内在论观点的批评”的重要的一章甚至有必要加以扩充,因为尽管这一章特别地受到广泛赞许性的关注,但我觉得对这一章仍需作某种并非无关宏旨的补充和改进。

我花费了很大精力来改写论述心理学问题的那一章。对这一论题的讨论我一贯给予特别重视,但现在看来,其中大部分还没有得到人们的正确的理解。我在讲课和谈话中获得的经验使我相信能够通过新的表述得以成功地避免以前论述的不足。

至于其他篇章,我想提到的是第 11 节中新加的材料,这些材料对基本的系统化的观点作了很大的简化和压缩。在本书最后一节的阐述也是比第一版的论述更加简短的一个概要。当我着手写第一版时,我就已经清楚地知道,对该节中关于归纳知识所产生的种种问题,若要作出令人满意的处理,实际上就需要写整整的一本书。由于对这个问题不可能在现有的篇幅中作出比较透彻的处理,因此,我索性将这一章加以缩短。

尽管在许多地方有所删节和压缩,但这本书的总的篇幅仍有所增加,但增加不大。

为适应多方面的要求,书后加了主题索引。我的哲学系学生希伯特·费格尔在编制这个索引和人名索引方面,以及在改校样方面所做的工作给我提供了极有价值的帮助,谨向他表示最热烈的感谢。

作者

维也纳, 1925 年, 3 月

目 录

英译者绪言	1
注释和参考文献	12
第一部分 知识的性质	15
1. 认识论的意义	15
2. 日常生活中的认知	18
3. 科学中的认知	24
4. 通过意象的认知	32
5. 通过概念的认知	37
6. 定义的界限	45
7. 蕴涵定义	50
8. 判断的性质	59
9. 判断和认知	69
10. 何为真理?	82
11. 定义、约定和经验判断	94
12. 知识不是什么	106
13. 关于知识的价值	122
第二部分 思维问题	132
14. 知识的相互联系	132

15. 严格推理的分析性质	138
16. 对分析的怀疑论思考	147
17. 意识的统一性	155
18. 心理的与逻辑的关系	169
19. 关于自明性	184
20. 所谓内在知觉	188
21. 证实	201
第三部分 实在问题	212
A. 对实在的设定	212
22. 对这个问题的表述	212
23. 对实在问题的素朴观点和哲学观点	217
24. 实在的时间性	232
25. 自在之物和内在论观念	240
26. 对内在论观点的批评	250
a. 未被感知的对象	250
1. 作为实在的未被感知的事物	251
2. 作为非实在的未被感知的事物	265
b. 多个体感知的对象	276
B. 对实在的知识	286
27. 本质和“现象”	286
28. 时间的主观性	299
29. 空间的主观性	307
30. 感觉质的主观性	322
31. 量的知识和质的知识	331
32. 物理的和心理的	350

33. 再论心—物问题·····	364
34. 对平行论的责难·····	379
35. 一元论、二元论和多元论 ·····	393
C. 实在知识的有效性 ·····	403
36. 思维与存在·····	404
37. 认知与存在·····	412
38. 有纯直观吗? ·····	421
39. 有纯思维形式吗? ·····	432
40. 关于范畴·····	441
41. 关于归纳知识·····	462
人名索引·····	482
主题索引·····	486

英译者绪言

希尔伯特·费格尔 阿尔伯特·E. 布隆贝格

对莫里兹·石里克的主要著作《普通认识论》(*Allgemeine Erkenntnislehre*)的英语翻译已延迟很长时间了。该书第一版出版于1918年;第二版(修订版)早在半个世纪之前于1925年出版。我们在这里以《普通认识论》这个书名译成英语的正是该书的第二版。

I

众所周知,莫里兹·石里克(1882—1936年)是“逻辑实证主义的维也纳学派”的奠基人和指导英才。事实上,他是这个著名学派的“中心”。尽管如此,他作为一个极为谦逊、不出风头和慈祥和蔼的人,一般地总是乐于在维也纳学派的讨论中扮演一种建设性批评的“主持人”和“调解人”的角色而不是作为一个领导者。只是在很少的场合——例如,在回应奥托·纽拉特关于激进唯物主义的某些具有挑战性的观点或者在回应费列克斯·考夫曼关于现象学的某些试探性观念时——石里克的批评才稍许带有某种尖锐性和攻击性的痕迹。

也许人们并不普遍地知道石里克获得过物理学博士学位。他在著名的物理学家马克斯·普朗克的指导下于1904年在柏林完

成了关于光在非均相介质中的反射的博士论文。同样没有引起人们注意的是,石里克在倾注全部注意力于认识论和科学哲学问题之前,在1908年就发表了一本叫做《生活的智慧》(*Lebensweisheit*,该书从未翻译成其他文字)的值得重视的小书,这是一本在幸福论方面的某种浪漫主义的研究成果。对于这本书,《自然哲学年鉴》的主编微耳海姆·奥斯特瓦尔德在他主编的杂志中大为赞许。奥斯特瓦尔德仅仅根据他读了石里克的这本书就说这本书的作者是一位“聪明的老博士”(当时充其量不过二十四五岁)。1909年,石里克写了一篇题为《从进化史看美学的基本问题》的论文。然而,早在1910年,他就开始发表了关于认识论和科学哲学中的基本问题的许多论文了。

直到1927年以及此后的一个短暂时期,石里克才转向研究“幸福生活”问题。在那一年,他发表了一篇颇有吸引力的文章《生活的意义》。还有一些未发表的关于青春哲学的续篇,其中有一部分是未完成的。他的《伦理学问题》出版于1930年(1939年由大卫·瑞尼译成英文,普林提斯出版社出版)。

石里克的人生哲学大部分独立于但不是完全独立于认识论问题,它基本上是对创造性热情精神的赞颂。他所说的“青春”,不是意指一种年龄组,而是指热情奉献于一个人的活动的生活。工作(如弗里德里希·席勒所云)就其固有的作为令人愉悦的事情而言,它本身就成了一种“游戏”。我们不是为了追求可疑的目的而借助于更加可疑的手段,而是应当看到,当我们从耽于享乐目的上移开,手段本身也成了目的。

石里克由于出生在富裕的家庭,因而他的青年时代从来不知道贫穷或严峻的困苦。他的生活,总的来说,是幸福而充实的生

活。但是,他的那些从二三十年代的压抑和失业的境遇中成长起来的学生们,往往觉得他的乐观主义的和带有玫瑰色彩的世界观不大容易理解。这一点也许就是导致 1936 年 7 月受到一个精神错乱的学生致命伤害的原因。当时石里克正站在维也纳大学的楼梯上,这个学生走近他并向他开枪射击。这一悲剧是对石里克的许多朋友和崇敬者们的沉重的打击,也是对哲学界和整个学术界的沉重打击。

石里克早年就同情和平主义的社会主义理想。但是,随着德国的纳粹主义的兴起,迫使他从保守主义和个人主义的方向上修正自己的政治观点。(在石里克去世的前一年,即 1935 年,我最后一次拜访他;当时我的印象是,他被德国发生的事件深深震撼,他不再像以前那样坚持相信通过人类的仁爱使人类得到拯救了。——H. 费格尔)

II

石里克首先具有哲学和物理学方面突出的背景,其次在一定程度上具有生物学和心理学方面的背景。继马赫、奥斯特瓦尔德、亨利·彭加勒和贝特兰·罗素之后,他成为 20 世纪实践了在现代科学哲学(逻辑学、方法学)意义上重新解释自然哲学学科的博学的、具有独创性和独立见解的一流思想家。他是最早理解并且阐述了爱因斯坦的狭义相对论和广义相对论的两位职业哲学家之一(另一位是 C. D. 布劳德)。他的论文《相对论原理的哲学意义》发表于 1915 年,他的一本小书《当代物理学中的空间和时间》出版于 1920 年。爱因斯坦本人在给他的朋友、物理学家马克斯·波尔的一封信(1919 年 12 月 9 日)中评论说,“石里克才华出众;我们必

须尽力使他获得教授席位。”“因为低估了他的才智，他迫切地需要它。”爱因斯坦继续说，“然而，由于他不属于哲学上公认的康德主义的教派，这件事可能会遇到困难。”（《波尔——爱因斯坦通信集》，瓦克出版公司，1971年，第18页）石里克敬重爱因斯坦，他的许多早期哲学论著反映了爱因斯坦思想对他的巨大影响。

由于石里克的科学的取向，所以他的《普通认识论》作为著名的科学系列丛书《自然科学论著与教本》中的首本推出，是非常适合的。正如石里克在该书第一章异常清楚地表明的，他认为，认识论，无论是常识的还是科学的认识论，都是整个认识活动不可缺少的部分。在他看来，科学哲学集中注意于科学的概念的和逻辑的方面。因此，这对观察的、测量的、实验的和理论的方面是一种不可分割的补充。在这里，如同在许多其他问题上那样，石里克的观点非常接近于罗素后期的那些观点。同时，尽管石里克非常出色地教过现代逻辑课程，但他无论是在认识论中还是在科学哲学中，都很少对符号逻辑有所运用。

III

我们应当记住，《普通认识论》（1918年，1925年）写作和出版的时间都在维也纳学派活动时期（1926—1936年）之前，因而，是在石里克首先受到鲁道夫·卡尔纳普、紧接着受到路德维希·维特根斯坦的巨大影响之前，这无论从历史的方面还是从传记的方面来说，都是极为重要的。尽管维特根斯坦从来没有参加过维也纳小组的活动，但石里克和维特根斯坦有过多次私人会晤，经常是同弗里德里希·魏斯曼、希尔伯特·费格尔，有一阵子还有卡尔